

Gebruik

VOORZICHTIG!

Indien 2 bedieningspanelen zijn geïnstalleerd; **bedien de boegschroef dan nooit gelijktijdig vanaf beide panelen.**

- **Schakel de hoofdschakelaar in**

- **Inschakelen paneel:**
Druk tweemaal achter elkaar op de aan/uit toets.

Na de eerste keer zal de LED blauw knipperen en de zoemer voortdurend een signaal (.) geven. Binnen 6 seconden moet de aan/uitschakelaar voor de tweede keer worden ingedrukt. De LED zal nu blauw gaan branden; de zoemer bevestigd met een signaal (- . -) dat het paneel gereed is voor gebruik.

- **Richtingsschakelaar:**
Met de richtingsschakelaar wordt de elektromotor bediend.

Indien in één beweging van bakboord naar stuurboord of andersom wordt geschakeld, zal het nog ca. 1,5 seconde duren alvorens de elektromotor wordt ingeschakeld. De elektromotor wordt hiermee de tijd gegeven om tot stilstand te komen voordat hij in een andere richting moet gaan draaien.

Indien een richtingsschakelaar langer dan 2 minuten aaneengesloten wordt bediend zal de elektromotor worden uitgeschakeld. Zolang als de schakelaar nog wordt bedient zal een waarschuwingssignaal (. - . -) klinken. De LED zal gedurende 5 seconden rood knipperen. Na loslaten van de schakelaar en als de LED weer blauw is kan de elektromotor opnieuw worden ingeschakeld.

- **Uitschakelen paneel:**
Druk na gebruik van de boegschroef eenmaal op de aan/uit schakelaar. Het paneel laat een signaal horen (. . . - . -).

Use

BE CAREFUL!

If 2 control panels have been installed, **never operate the bow thruster from both panels at the same time.**

- **Switch on the main switch**

- **Switching on the panel:**
Press the on/off switch twice.

After the switch is pressed once the LED will flash blue and the buzzer will sound continuously (.) The on/off switch must be pressed a second time within 6 seconds. The LED will then remain blue and the buzzer will confirm that the panel is ready for use by giving the signal (- . -).

Automatisch uitschakelen van het paneel
Standaard zal 30 minuten nadat de richtingsschakelaar voor het laatst is bediend het paneel automatisch worden uitgeschakeld.

Dit ‘automatisch uitschakelen’ kan worden uitgezet. Het paneel zal dan alleen door het nogmaals indrukken van de aan/uit knop worden uitgeschakeld. Het ‘automatisch uitschakelen’ kan ook weer worden aangezet.

‘Automatisch uitschakelen’ uitzetten of aanzetten

- Schakel de voedingsspanning van de boegschroef uit (Accuhoofdschakelaar).
- Bedien de richtingsschakelaar (of beide richtingsschakelaars) naar stuurboord (naar rechts) en houdt deze bediend.
- Schakel de voedingsspanning van de boegschroef in.
- De LED (of beide LED’s) zal (zullen) kortstondig oplichten: ROOD: ‘Automatisch uitschakelen’ is nu uitgezet. BLAUW: ‘Automatisch uitschakelen’ is nu aangezet.
- Laat de richtingsschakelaar(s) los. De instelling voor ‘automatisch uitschakelen’ is nu gewijzigd en deze instelling blijft ook bewaard als de voedingsspanning wordt uitgeschakeld.

- **Schakel de hoofschakelaar uit indien u van boord gaat.**

Beveiligingen

Thermische beveiliging van het stuurstroom circuit

Indien een overbelasting optreedt in het stuurstroomcircuit laat het paneel 1 keer een waarschuwingssignaal horen (. - . -) en zal de LED gedurende ca. 7 seconden afwisselend blauw en rood oplichten. Na het opheffen van de overbelasting functioneert alles weer normaal.

- **Direction switch:**
The electric motor is operated by means of the direction switch.

If the direction is changed from port to starboard or vice versa in one movement it will take about 1.5 seconds before the electric motor reacts. This allows the electric motor to come to a stop before it has to turn in another direction.

If a direction switch is operated for more than 2 minutes at a time the electric motor will be switched off. A warning signal (. - . -) will be heard as long as the switch is being operated. The LED will flash red for 5 seconds. Once the switch has been released and the LED has gone back to blue the electric motor can be switched on again.

- **Switching off the panel:**
Press the on/off switch once after the bow thruster has been used. The panel will sound a signal (. . . - . -).

Automatic switching off of panel
The standard setting is for the panel to be automatically switched off 30 minutes after the direction switch has been operated for the last time. This ‘automatic switching off’ can be switched off. The panel will then only be switched off by pressing the on/off button again.

The ‘automatic switching off’ can also be switched on again.

Switching ‘automatic switching off’ on or off

- Switch off the power supply to the bow thruster (Battery main switch).
- Operate the direction switch (or both direction switches) to starboard (to the right) and hold them in.
- Switch on the power supply to the bow thruster.

Betrieb

VORSICHT!

Wenn 2 Bedienungspaneele installiert sind, **die Bugschraube nie von beiden Paneelen aus gleichzeitig bedienen.**

- **Den Hauptschalter einschalten.**

- **Das Paneel einschalten:**
Zweimal hintereinander auf die Ein-Aus-Taste drücken.

Nach dem ersten Mal blinkt die LED blau und der Summer lässt ein ständiges Signal (.) ertönen. Innerhalb von 6 Sekunden muss der Ein-Aus-Schalter zum zweiten Mal gedrückt werden. Die LED leuchtet jetzt blau und der Summer bestätigt mit einem Signal (- . -), dass das Paneel betriebsbereit ist.

- **Richtungsschalter:**
Mit dem Richtungsschalter wird der Elektromotor bedient.

Wenn mit einer Bewegung von Backbord auf Steuerbord oder andersherum geschaltet wird, dauert es noch etwa 1,5 Sekunden, bevor der Elektromotor eingeschaltet wird. So wird dem Elektromotor genug Zeit gegeben, um zum Stillstand zu kommen, bevor er sich in die andere Richtung drehen muss.

Wird ein Richtungsschalter länger als 2 Minuten hintereinander bedient, wird der Elektromotor ausgeschaltet. So lange der Schalter noch bedient wird, ertönt ein Warnsignal (. - . -). Die LED blinkt 5 Sekunden lang rot.

Nach dem Loslassen des Schalters und wenn die LED wieder blau leuchtet, kann der Elektromotor erneut eingeschaltet werden.

- **Das Paneel ausschalten:**
Nach dem Gebrauch der Bugschraube einmal auf den Ein-

- The LED (or both LEDs) will light up briefly: RED: ‘Automatic switching off’ is now switched off. BLUE: ‘Automatic switching off’ is now switched on.
- Release the direction switch (es).

The setting for ‘automatic switching off’ has now been changed and this setting will also be saved when the power supply is switched off.

- **Switch off the main switch when leaving the ship.**

Protection
Thermal protection of the control current

If the control current circuit becomes overloaded the panel will sound a warning once (. - . . -) and the LED will light up red and blue alternately for about 7 seconds. Once the overloading has been solved the system will function normally again.

Aus-Schalter drücken. Vom Paneel ertönt jetzt ein Signal (. . . - . -).

Automatisches Ausschalten des Paneels

30 Minuten nachdem der Richtungsschalter zum letzten Mal bedient wurde, schaltet sich das Paneel standardmäßig automatisch aus. Das „automatische Ausschalten“ kann ausgestellt werden. In einem solchen Fall lässt sich das Paneel nur durch ein nochmaliges Drücken des Ein-/Aus-Knopfes ausschalten. Das „automatische Ausschalten“ kann auch wieder angestellt werden.

„Automatisches Ausschalten“ aus- und anstellen

- Die Netzspannung der Bugschraube ausschalten (Akkuhauptschalter).
 - Den Richtungsschalter (oder beide Richtungsschalter) nach Steuerbord (nach rechts) richten und festhalten.
 - Die Netzspannung der Bugschraube einschalten.
 - Das LED (oder beide LED's) leuchtet (leuchten) kurz auf: ROT: „Automatisches Ausschalten“ ist jetzt ausgestellt. BLAU: „Automatisches Ausschalten“ ist jetzt angestellt.
 - Den/die Richtungsschalter los lassen.
- Die Einstellung für „automatisch Ausschalten“ ist jetzt geändert und bleibt auch bewahrt, wenn die Netzspannung ausgeschaltet wird.

- **Vor dem Verlassen des Schiffes den Hauptschalter ausschalten.**

Sicherungen
Thermische Sicherung des Steuerstrom-kreises

Wenn eine Überbelastung im Steuerstromkreis auftritt, ertönt vom Paneel einmal ein Warnsignal (. - . . -) und die LED leuchtet etwa 7 Sekunden lang abwechselnd blau und rot auf. Nach dem Beheben der Überbelastung funktioniert alles wieder normal.

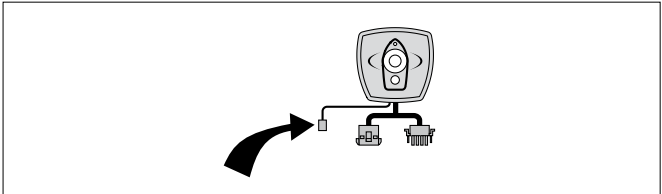
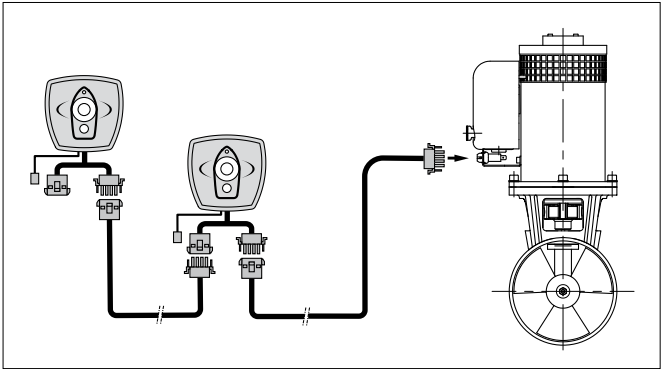
Aansluitschema

Connection diagram

Anschlußkizze

Schéma de cablage

Esquema de conexión



Voor 'Aansluitschema's voor bediening op afstand van accuhoofdschakelaar door boegschroefpaneel', raadpleeg www.vetus.com

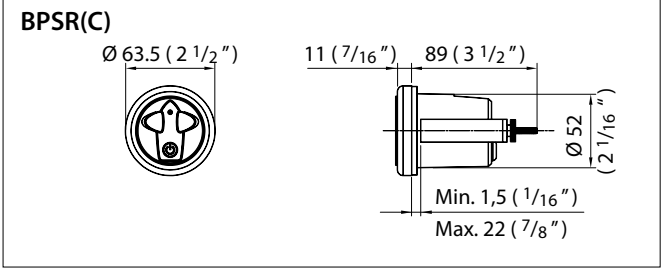
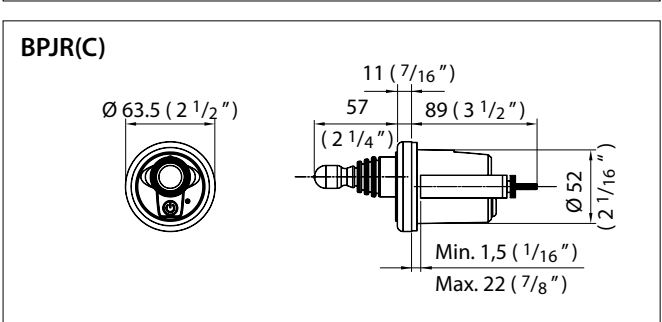
For 'Wiring diagrams for the remote controlled use of a battery master switch through the bow thruster panel', www.vetus.com

Für weitere Informationen zu den 'Anschlussplänen für die Fernbedienung eines Batterie Hauptschalters über das Bedienpaneel der Bugschraube', www.vetus.com

Pour les « schémas électriques de la commande à distance de l'interrupteur principal de la batterie traversant le panneau de commande du propulseur d'étrave », www.vetus.com.

For 'Koplingsskjemaer for fjernkontroll av en batterihovedbryter via baugpropellpanelet', www.vetus.com.

Saadaksesi "Liitäntäkaaviot akkuvirtakytkimen etäkäyttöön keulapotkurin paneelista", www.vetus.com.



Schema dei collegamenti

Elektrisk skjema

Kopplingsschema

Sähkökaavio



Boeg- en hekschroef bedieningspanelen

Bow and stern thruster control panels

Armaturen Brettern für Bug- und Heckschrauben

Panneaux de commande d'hélice d'étrave et de poupe

Tableros de control para la hélice de proa y de popa

Pannelli di comando di eliche di prua e poppa

Kontrollpaneler baug- og hekkpropell

Kontrollpaneler för bog- och akterpropeller

Keula- ja peräpotkurin käyttötauluk

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

Copyright © 2025 VETUS B.V. Schiedam Holland

Hoofdafmetingen

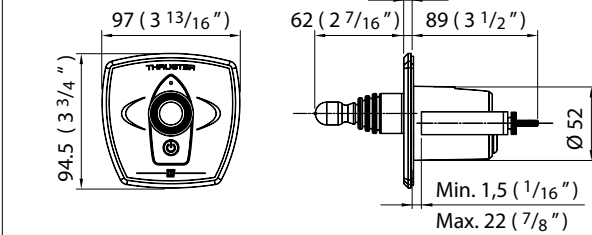
Overall dimensions

Hauptabmessungen

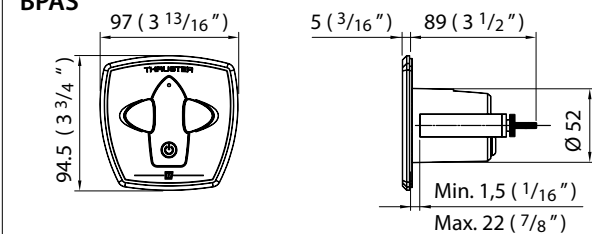
Dimensions principales

Dimensiones principales

BPAJ



BPAS



Havenstraat 11 - 3115 HC Schiedam - The Netherlands

Tel.: +31 (0)88 4884700 - sales@vetus.com - www.vetus.com

Printed in the Netherlands

NEDERLANDS

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

NORSK

SVENSKA

SUOMEKSI

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

BPAJ, BPAS, BPJR(C), BPSR(C)

FRANÇAIS	
Utilisation	
ATTENTION !	
Si 2 panneaux de commande sont installés, ne jamais commander l'hélice simultanément à partir des deux panneaux.	
- Brancher l'interrupteur principal	appuyer une fois sur l'interrupteur marche/arrêt. Le panneau émet un signal (. . . - . -).
- Brancher le panneau: Appuyer deux fois de suite sur la touche marche/arrêt.	Déconnexion automatique du panneau. Le panneau se déconnecte automatiquement 30 minutes après la dernière utilisation de l'interrupteur de direction. Cette fonction de “déconnexion automatique” peut être supprimée. Le panneau ne pourra alors être déconnecté qu'en appuyant encore une fois sur le bouton marche/arrêt. La fonction de “déconnexion automatique” peut également être réactivée.
Après avoir appuyé une première fois sur la touche, la DEL bleue clignote et le bruiteur émet un signal continu (.). L'interrupteur marche/arrêt doit être enfoncé une deuxième fois dans les 6 secondes qui suivent. La DEL bleue reste allumée ; le bruiteur confirme par un signal (- . -) que le panneau est prêt à l'emploi.	Activer et désactiver la fonction de ‘Déconnexion automatique’ - Mettre l'hélice d'étrave hors tension (Interrupteur principal de la batterie). - Actionner l'interrupteur de direction (ou les deux) à tribord (vers la droite) et le(les) maintenir activé(s). - Mettre l'hélice d'étrave sous tension. - La LED (ou les deux LED) s'allume(nt) brièvement : ROUGE : La fonction de 'Décon-nexion automatique' est désactivée. BLEU : La fonction de 'Déconnexion automatique' est activée. - Relâcher l'(les) interrupteur(s) de direction.
Si l'on passe en un seul mouvement de bâbord à tribord ou vice versa, la mise en fonction du moteur élec-trique n'a lieu qu'après environ 1,5 seconde. Le moteur électrique peut ainsi s'arrêter avant de tourner dans le sens opposé.	Le réglage de la ‘déconnexion automa-tique’ est à présent modifié et restera ainsi même après la mise hors tension.
	- Mettre l'interrupteur principal hors fonction lorsque vous quittez le bateau.
	Protections
	Protection thermique du circuit de commande En cas de surcharge du circuit de com-mande, le panneau émet 1 fois un signal d'avertissement (. - . . -) et la DEL clignote alternativement rouge et bleu pendant environ 7 secondes. Lorsque la surcharge est supprimée, tout fonc-tionne à nouveau normalement.
ESPAÑOL	
Uso	
¡ATENCIÓN!	
Si se han instalado 2 tableros de mando, nunca maneje la hélice de proa desde los dos tableros simultáneamente.	
- Conecte el interruptor central	Inversor: El electromotor se maneja por medio del inversor.
- Tablero de conexión: Pulse la tecla dos veces una tras otra.	Si se cambia de marcha de babor a estribor o al revés, en un solo movi-miento, el electromotor aún tomará 1,5 segundos en arrancar. El electromotor tendrá el tiempo necesario para dete-nerse antes de que deba girar en otra dirección.
Después de pulsar la primera vez, el LED parpadeará en azul y el timbre dará esta señal de alarma continua (.). El interruptor de encen-dido / apagado se deberá pulsar por segunda vez dentro de 6 segun-dos. El LED parpadeará enseguida en azul; el timbre dará esta señal de alarma (- . -) indicando que se puede usar el tablero.	Si se usa el inversor por más de 2 minutos ininterrumpidamente, se deberá desconectar el electromo-tor. Siempre que se esté usando el inversor, habrá esta señal de alarma (. - . . -). El LED parpadeará por 5 segundos en rojo.
	Después de soltar el inversor y cuando el LED esté otra vez en verde, se podrá volver a conectar el electromotor.
	- Desconexión del tablero: Después de usar la hélice de proa,

pulse una vez el interruptor de encendido / apagado. El tablero dará esta señal de alarma (. . . - . -).	- El LED (o ambos LEDs) se encende-rán un momento: ROJO: La “Desconexión automática” está desconectada. AZUL: La “Desconexión automática” está conectada.
Desconexión automática del panel Con el ajuste predeterminado el panel se desconecta automáticamente a los de 30 minutos de haber accionado el conmutador de marcha por última vez. Esta “desconexión automática” se puede desconectar. Entonces, el pa-nel sólo se desconectará volviendo a pulsar el botón de encendido/apagado. La “desconexión automática” se pue-de volver a conectar.	- Suelte el/los conmutadores de mar-cha. Ha cambiado el ajuste de la “desco-nexión automática” y el cambio se conservará cuando desconecte la fuente de alimentación.
	- Desconecte el interruptor central si usted desembarca.
Dispositivos de seguridad	
Conexión y desconexión de la “des-conexión automática” - Desconecte la fuente de alimenta-ción de la hélice de proa (interruptor principal de la batería). - Accione el conmutador de marcha (o ambos conmutadores de marcha) a estribor (a la derecha) y manténga-los pulsados. - Conecte la fuente de alimentación de la hélice de proa.	Protector térmico del circuito de corriente de mando Si se presenta una sobrecarga en el circuito de corriente de mando, el tablero dará una vez 1 señal de alar-ma (. - . . -), y el LED parpadeará alternativamente de azul a rojo durante unos 7 segundos. Después de eli-minar la sobrecarga, todo funcionará normalmente otra vez.
ITALIANO	
Uso	ruttore e dopo che il LED è tornato ad illuminarsi di luce blu.
ATTENZIONE!	
Nel caso in cui siano installa-ti due pannelli di comando, non governare mai l'elica di prua da entrambi i pannelli contempora-neamente.	- Spegnimento del pannello: Al termine dell'uso dell'elica di prua, premere una volta il pulsante acceso/spento. Il pannello emette il segnale acustico (. . . - . -).
- Azionare l'interruttore generale	Spegnimento automatico del pan-nello Di default il pannello si spegne auto-maticamente 30 minuti dopo che l'in-teruttore direzionale è stato comanda-to per l'ultima volta. Questo “spegnimento automatico” può essere disattivato. In questo caso Il pannello si spegne solo premendo una seconda volta il tasto acceso/spento. La funzione di “spegnimento automati-co” può essere riattivata in qualunque momento.
- Accensione del pannello: Premere il pulsante acceso/spento due volte di seguito.	Disattivazione o attivazione dello “spegnimento automatico” - Sezionate la tensione di alimenta-zione dell'elica di prua (interruttore principale della batteria).. - Comandate il cambio direzionale (o entrambi i cambi direzionali) verso tribordo (a destra) e mantenetelo in posizione. - Inserite la tensione di alimentazione dell'elica di prua. - Il LED (o i LED) si accenderà (accen-deranno) per breve.
	ROSSO: “Spegnimento automatico” disattivato. BLU: “Spegnimento automatico” atti-vato.
- Interruttore direzionale: L'interruttore direzionale permette di governare il motore elettrico.	- Rilasciate il cambio direzionale (i cambi direzionali).
Quando si comanda un cambio di direzione da babordo a tribordo, o viceversa, passano ancora ca. 1,5 secondi prima che il motore elettrico venga azionato. In questo modo il motore elettrico ha il tempo di fermarsi prima di invertire il senso di rotazione.	L'impostazione della funzione di “spe-gnimento automatico” è ora modifica-ta e tale impostazione viene mantenuta anche se la tensione di alimentazione viene nuovamente sezionata.
Se un interruttore direzionale viene comandato per più di 2 minuti di seguito, il motore elettrico si spegne. Per il tempo in cui l'interruttore viene comandato il segnalatore acustico emette un segnale di avvertimento (. - . . -). Il LED lampeggia di colore rosso per 5 secondi. Il motore può essere azionato nuo-vamente dopo avere rilasciato l'inter-	- Si raccomanda di spegnere l'inter-ruttore principale prima di lasciare l'imbarcazione.

Sistemi di protezione	lo segnale acustico (. - . . -) mentre il LED si illumina alternativamente di luce blu e rossa per ca. 7 secondi. Una volta che il carico di tensione è rientrato nei valori limite, il sistema torna a funzionare normalmente.
NORSK	
Bruk	høres et lydsignal (. . . - . -) fra panelet.
FORSIKTIG!	
Hvis det er montert 2 kontrollpane-ler, må baugpropellen aldri betje-nes samtidig fra begge paneler.	Automatisk avslåing av panelet Som standard blit panelet slått av au-tomatisk 30 minutter etter at retnings-bryteren er betjent for siste gang. Denne ‘automatiske avslåingen’ kan slås av. I så fall vil panelet kun bli slått av når man trykker inn av/på-knappen en gang til. Den ‘automatiske avslåingen’ kan også slås på igjen.
- Slå på hovedbryteren	Slå på/slå av ‘automatisk avslåing’ - Slå av baugpropellens strømforsy-ning (batteri-hovedbryter). - Manøvrer retningsbryteren (eller begge retningsbryterne) til styrbord (til høyre) og hold den manøvrert. - Slå på baugpropellens strømforsy-ning. - Lysdioden (eller begge lysdiodene) vil lyse opp hastig: RØD: 'Automatisk avslåing' er nå de-aktivert. BLÅ: 'Automatisk avslåing' er nå ak-tivert. - Slipp retningsbryteren (retningsbry-terne).
- Innkopling av panelet: Trykk to ganger etter hverandre på på/av-knappen.	Innstillingen for ‘automatisk avslåing’ er nå endret, og denne innstillingen vil bli opprettholdt når strømforsyningen slås av.
Etter første gang vil lysdioden blinke blått samtidig som det vil høres et vedvarende lydsignal (.). I løpet av 6 sekunder må på/av-bryteren betjenes for annen gang. Lysdioden vil nå lyse blått og det vil høres et lydsignal (- . -) som bekref-ter at panelet er klart til bruk.	
- Retningskontroll: Med retningskontrollen betjenes elektromotoren.	Hvis kontrollen betjenes i én bevegelse fra babor til styrbord, eller omvendt, vil det gå cirka 1,5 sekund før elektro-motoren koples inn. På denne måten får elektromotoren tid til å stoppe før den må rotere i en annen retning.
	Hvis retningskontrollen betjenes mer enn 2 minutter i strekk, vil elektro-motoren koples ut. Så lenge kontrol-len betjenes, høres et varselsignal (. - . . -). Lysdioden vil blinke rødt i 5 sekunder. Etter at kontrollen slippes og lysdioden igjen lyser blått, kan elektromotoren koples inn på nytt.
- Utkopling av panelet: Trykk inn på/av-bryteren en gang etter at baugpropellen er brukt. Det	- Slå av hovedbryteren hvis du forla-ter båten.
	Sikring
	Termisk sikring av styrestrøm Hvis det forekommer overbelastning av styrestrømkretsen, vil det høres et varselsignal (. - . . -) fra panelet én gang. Lysdioden vil lyse avvekslende blått og rødt i cirka 7 sekunder. Etter at overbelastningen er fjernet, vil alt igjen fungere normalt.
SVENSKA	
Användning	bekräfta att panelen är färdig för användning ges signalen (- . -).
VAR FÖRSIKTIG!	
Om 2 kontrollpaneler har instal-lerats skall bogpropellern aldrig styras från båda panelerna på samma gång.	- Riktningsbrytare: Den elektriska motorn styrs med riktningsbrytaren.
- Slå på huvudbrytaren	Om du ändrar riktning från babor till styrbord eller tvärtom i en rörelse tar det ungefär 1,5 sekunder innan den elektriska motorn reagerar. Detta låter den elektriska motorn avstanna innan den drivs i en annan riktning.
- Starta panelen: Tryck på on/off-brytaren två gånger.	Om riktning sbrytaren används längre än 2 minuter på en gång stängs den elektriska motorn av. En varningssig-nal (. - . . -) hörs så länge brytaren används. Lysdioden blinkar rött i 5 sekunder. När du släpper brytaren och lysdio-

den lyser blått igen kan den elektriska motorn åter slås på.	höger) och håll in dem.
- Stänga av panelen: Tryck på on/off-brytaren en gång efter att bogpropellern har använts. Panelen avger en signal (. . . - . -).	- Slå på strömmen till bogpropellern.
	- LED-lampan (eller båda LED-lam-porna) tänds kort:.
	RÖD: "Automatisk avstängning" är nu inaktiverad.
	BLÅ: "Automatisk avstängning" är nu aktiverad.
	- Släpp riktning sbrytaren /riktning s-brytarna.
	Inställningen för “automatisk avstäng-ning” har nu ändrats och inställningen sparas även när strömmen slås av.
- Stäng av huvudbrytaren när du går i land.	
Skydd	
	Termiskt skydd för styreström Om styreströmskretsen överbelastas avger panelen en varning (. - . . -) och lysdioden lyser rött och blått växelvis i ungefär 7 sekunder. När överbelastningen har åtgärdats fung-erar systemet som vanligt igen.
SUOMEKSI	
Käyttö	ran käyttöpainiketta. Käyttötaulusta kuuluu merkkiääni (. . . - . -).
VAROITUS!	
Jos on asennettu 2 käyttötaulua, älä käytä keulapotkuria koskaan samanaikaisesti molemmista tauluista.	Paneelin automaattinen virrankatkaisu Normaalisti paneeli kytkeytyy pois päältä automaattisesti 30 minuutin kuluttua siitä kun suuntakytkintä on viimeksi käytetty. Tämä 'automaattinen virrankatkaisu'-toiminto voidaan kytkeä pois päältä. Paneelin virrankatkaisu tapahtuu silloin pelkästään painamalla käyttökytkintä vielä kerran. 'Automaattinen virrankatkaisu' voidaan myös helposti käynnistää uudelleen.
- Kytke pääkytkin toimintaan	
- Käyttötaulun kytkeminen: Paina käyttöpainiketta kaksi kertaa peräkkäin.	
Ensimmäisen kerran jälkeen LED-valo vilkkuu sinisenä ja summerista kuuluu yhtäjaksoinen merkkiääni (.). Käyttöpainiketta on painettava toisen kerran 6 sekunnin kuluessa. LED-valo palaa nyt jatku-vasti sinisenä; summeri vahvistaa merkkiäänellä (- . -), että käyttötau-lu on käyttövalmis.	
- Suuntakytkin: Elektronisen moottorin käyttö tapahtuu suuntakytkimen avulla.	
Jos vaihdetaan yhdellä liikkeellä paa-puurista tyyrpuuriin tai päinvastoin, kestää n. 1,5 sekuntia ennen kuin elektroninen moottori kytkeytyy toi-mintaan. Tällä tavoin elektroninen moottori saa tilaisuuden pysähtyä ennen kuin sen täytyy alkaa pyöriä toiseen suuntaan.	
Jos suuntakytkintä käytetään yhtäjak-soisesti kauemmin kuin 2 minuuttia, elektroninen moottori kytkeytyy pois toiminnasta. Kytkintä edelleenkin käy-tettäessä kuuluu koko ajan varoitu-sääni (. - . . -). LED-valo vilkkuu 5 sekunnin ajan punaisena. Kun kytkin on vapautettu ja LED-valo näyttää jälleen sinistä, elektroninen moottori voidaan jälleen käynnistää.	
- Käyttötaulun kytkeminen pois toi-minnasta: Käytettyäsi keulapotkuria paina ker-	